

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Universal-Sensor
Universal Sensor
Détecteur universel



DK 7010.190

Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung
Installation and Short User Guide
Notice d'installation et guide d'utilisation rapide

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





(DE) Sicherheitshinweise

Montage und Installation des Produkts dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen. Das Gehäuse dieses Produktes darf nicht geöffnet werden! Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten! Das Produkt darf nur innerhalb der in den technischen Daten spezifizierten Grenzen betrieben werden! Das Produkt darf ausschließlich über den CAN-Bus mit der notwendigen Betriebsspannung versorgt werden. Das Produkt darf nicht an Orten verwendet werden, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zur Datenaufnahme über eine der verfügbaren Schnittstellen und darf nur zusammen mit Rittal Embedded Devices (ab Softwareversion 10.0.0) verwendet werden. Vorgesehene Einsatzorte sind Schränke und Schrank-Anreihungen sowie Rahmengestelle zur Aufnahme von Server- und Netzwerktechnik in Sicherheits- und Technikräumen. Bei abweichender Anwendung ist mit Rittal Rücksprache zu halten. Das Produkt darf ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör und den von Rittal vorgesehenen Kabeln kombiniert und betrieben werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00).

(EN) Safety instructions

The product may only be assembled and installed by properly trained specialists. The casing of this product must not be opened! The product must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours! The product can be used only within the limits of the specified technical data! The product may only be supplied with the required operating voltage via the CAN bus. The product must not be used in locations where children might be present.

Intended use

The product must only be used for logging data via one of the available interfaces and only in conjunction with Rittal embedded devices (software version 10.0.0 or above). Envisaged deployment locations are enclosures and enclosure systems, as well as racks for the installation of server and network technology in secure and technology rooms. Please consult Rittal prior to implementing other applications. The product must only be combined and operated with the intended Rittal system accessories and cables (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00).

(FR) Consignes de sécurité

Le montage et l'installation du produit doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et expérimenté. Le boîtier du produit ne doit pas être ouvert ! Le produit ne doit pas être en contact avec de l'eau, des gaz et vapeurs agressifs ou inflammables ! Le

produit doit être utilisé uniquement dans les limites spécifiées dans les caractéristiques techniques. Le produit doit être alimenté avec la tension de régime requise exclusivement via le CAN-Bus. Le produit ne doit pas être utilisé dans des endroits où des enfants peuvent être présents.

Utilisation conforme

Le produit sert exclusivement à l'enregistrement de données via l'une des interfaces disponibles et ne peut être utilisé qu'avec les appareils intégrés Rittal (à partir de la version logicielle 10.0.0). Les conditions d'intégration prévues sont les baies individuelles ou juxtaposées, les racks pour applications serveurs et réseaux dans des locaux techniques, dédiés et sécurisés. Pour toute autre application, veuillez contacter Rittal. Le produit doit être combiné et exploité exclusivement avec les accessoires et les câbles prévus par Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00).

(NL) Veiligheidsvoorschriften

De montage en installatie van het product mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren vakmensen. De behuizing van dit product mag niet worden geopend. Het product mag niet in contact komen met water of met bijtende of ontvlambare gassen en dampen. Het product mag uitsluitend binnen de in de technische gegevens aangegeven grenzen worden gebruikt. Het product mag uitsluitend via de CAN-bus met de vereiste bedrijfsspanning worden gevoed. Het product mag niet worden gebruikt op plaatsen waar kinderen aanwezig kunnen zijn.

Voorgeschreven gebruik

Het product dient uitsluitend voor het registreren van gegevens via een van de beschikbare interfaces en mag alleen in combinatie met Rittal Embedded Devices (vanaf softwareversie 10.0.0) worden gebruikt. Beoogde gebruiklocaties zijn kasten en kastsystemen, evenals frames voor de montage van server- en netwerktechniek in beveiligings- en technische ruimten. Bij gebruik dat hiervan afwijkt, dient u contact op te nemen met Rittal. Het product mag uitsluitend worden gecombineerd en gebruikt met de door Rittal voorgeschreven systeemaccessoires en de door Rittal voorgeschreven kabels (zie montage-, installatie- en bedieningshandleiding CMC III Processing Unit – document D-0000-00000553-00).

(SE) Säkerhetsinstruktioner

Produkten får endast monteras och installeras av utbildad personal. Denna produkts hölje får inte öppnas! Produkten får inte komma i kontakt med vatten eller aggressiva eller brännbara gaser och ångor! Produkten får endast användas inom de angivna gränser som specificeras i avsnittet om tekniska data! Produkten får endast strömförsörjas enligt anvisning via CAN bus. Produkten får inte användas på platser där barn kan närvara.

Ändamålsenlig användning

Produkten används uteslutande för datare-

gistrering via ett av de tillgängliga gränssnitten och får endast användas i kombination med Rittal Embedded Devices (fr.o.m. programvaruversion 10.0.0). Denna produkt används uteslutande som ett kapslingsövervakningssystem och för administration av olika kapslingsparametrar. Ävsedda användningsplatser är skåp eller ihopbyggda skåpsystem samt ramstativ för server- och nätverksteknik i säkerhets- och teknikrum. All annan användning är endast tillåten efter samråd med Rittal. Produkten får endast kombineras och användas med systemtillbehör och kablar som är avsedda för detta ändamål av Rittal (se monterings-, installations- och bruksanvisningen CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

(IT) Istruzioni di sicurezza

Il montaggio e l'installazione del prodotto devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico qualificato. Non aprire l'alloggiamento del prodotto. Il prodotto deve essere utilizzato rispettando i valori limite specificati nei dati tecnici. Evitare che il prodotto venga a contatto con acqua, gas aggressivi o infiammabili e vapore. Il prodotto deve essere alimentato unicamente tramite CAN-Bus, utilizzando la tensione operativa prevista. Non è consentito l'utilizzo del prodotto in ambienti in cui possano essere presenti bambini.

Impiego conforme alle norme

Il prodotto è destinato esclusivamente all'acquisizione dei dati tramite una delle interfacce disponibili e può essere utilizzato solo in combinazione con Rittal Embedded Devices (a partire dalla versione software 10.0.0). Il suo impiego è previsto all'interno di armadi di comando, anche in batteria, nonché in rack per l'alloggiamento di server e apparecchi di rete nei locali tecnici e di sicurezza. Per un uso diverso da quello specificato, rivolgersi al proprio referente Rittal. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con gli accessori di sistema e i cavi previsti da Rittal (fare riferimento alle istruzioni di montaggio, installazione e utilizzo dell'unità di elaborazione CMC III – Documento D-0000-00000553-00).

(ES) Instrucciones de seguridad

El montaje y la instalación del producto deben ser realizadas únicamente por personal técnico cualificado. ¡No abrir la carcasa del producto! ¡El producto no debe entrar en contacto con agua, ni con gases y vapores agresivos o inflamables! ¡El producto debe utilizarse exclusivamente dentro de los límites especificados en los datos técnicos! El producto debe alimentarse únicamente a través del CAN-bus con la tensión de servicio necesaria. El producto no debe utilizarse en lugares con presencia de menores.

Uso correcto

El producto está destinado a la recopilación de datos a través de una de las interfaces disponibles y debe utilizarse siempre junto con Rittal Embedded Devices (a partir de la versión de software 10.0.0). El montaje debe realizarse en armarios de distribución y armarios ensamblados, así como en racks



para alojar servidores y equipos de redes en salas técnicas y de seguridad. Para otro tipo de aplicación debe consultarse previamente a Rittal. El producto debe combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios y cables de sistema Rittal diseñados para tal fin (ver manual de montaje, instalación y funcionamiento CMC III Processing Unit - Documento D-0000-00000553-00).

FI Turvallisuusohjeet

Tuotteen asennuksen saa suorittaa vain kokenut ammattilainen. Älä avaa tämän tuotteen koteloa. Tuote ei saa joutua kosketuksiin veden tai aggressiivisten tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa. Käytä tuotetta vain teknisissä tiedoissa mainittujen rajojen sisällä. Tuotteen käyttöä jännitte voidaan syyttää ainoastaan CAN-väylän kautta. Tuotetta ei saa käyttää lasten läsnäollessa.

Määräystenmukainen käyttö

Tuotetta käytetään ainoastaan tietojen tallentamiseen jonkin käytettävissä olevan rajapinnan kautta, ja sitä saa käyttää vain yhdessä Rittal Embedded Devices -laitteiden kanssa (ohjelmistoversiosta 10.0.0 alkaen). Tarkoitettuja käyttöalueita ovat kaapit ja rivitetyt kaapit sekä runkoalustat palvelin- ja verkkotekniikan käyttämiseen turva- ja teknikkatiloissa. Muunlaisesta käytöstä on sovittava Rittalin kanssa. Tuotetta saa käyttää vain Rittalin tarkoitukseen sopivien järjestelmävarusteiden ja kaapeleiden kanssa (katso asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet CMC III Processing Unit - ohjekirja D-0000-00000553-00).

DK Sikkerhedsanvisninger

Montering og installation af produktet må kun udføres af erfarne fagfolk. Produktets kabinet må ikke åbnes! Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller dampe! Produktet må kun anvendes inden for de grænseværdier, der er angivet i de tekniske data. Produktet må kun forsynes med den nødvendige driftsspænding via CAN-bussen. Produktet må ikke anvendes på steder, hvor børn kan være til stede.

Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til dataregistrering via en af de tilgængelige grænseflader og må kun anvendes sammen med Rittal Embedded Devices (fra softwareversion 10.0.0). Anvendelsesstedet er skabe og skabsrækker samt IT-rack til montering af server- og netværkskomponenter i sikkerheds- og teknikrum. Enhver anden anvendelse må kun ske efter aftale med Rittal. Produktet må kun kombineres og betjenes med det systemtilbehør og de kabler, der er foreskrevet af Rittal (se monterings-, installations- og betjeningsvejledning CMC III Processing Unit - dokument D-0000-00000553-00).

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i instalacja produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną personel. Nie wolno otwierać obudowy tego produktu. Produkt nie może mieć kontaktu z

wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami. Produkt może być użytkowany tylko w granicach określonych w danych technicznych. Produkt może być zasilany wyłącznie poprzez magistralę CAN przy użyciu niezbędnego napięcia roboczego. Produktu nie wolno używać w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

Produkt służy wyłącznie do odbierania danych poprzez dostępne interfejsy i może być stosowany tylko w połączeniu z urządzeniem Rittal Embedded Devices (od wersji oprogramowania 10.0.0). Przewidywanymi miejscami zastosowań są szafy i szeregi szaf, a także stelaże ramowe do montażu techniki serwerowej i sieciowej w pomieszczeniach bezpieczeństwa i technicznych. W przypadku innych zastosowań należy skontaktować się z Rittal. Produkt można łączyć a także obsługiwać wyłącznie z akcesoriami systemowymi i kablami dostarczonymi przez firmę Rittal (patrz instrukcja montażu, instalacji i obsługi jednostki przetwarzania CMC III - dokument D-0000-00000553-00).

CZ Bezpečnostní pokyny

Montáž a instalace produktu smí provádět pouze odborně vyškolený personál. Zařízení se nesmí otevírat! Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a výpary! Provozovat se smí pouze v rozsahu určenému technickými parametry! Produkt smí být napájen pouze přes sběrnici CAN s potřebným provozním napětím. Produkt nesmí být používán na místech, kde se mohou vyskytovat děti.

Použití v souladu s určením

Produkt je určen výhradně ke sběru dat prostřednictvím jednoho z dostupných rozhraní a smí být používán pouze ve spojení s Rittal zařízením (od verze softwaru 10.0.0). Instalace a umístění jen výhradně v aplikacích k tomu určených. Jiné použití konzultujte se společností Rittal. Produkt smí být kombinován a provozován výhradně se systémovým příslušenstvím a kabely určenými společností Rittal (viz montážní, instalační a provozní pokyny CMC III Processing Unit - dokument D-0000-00000553-00).

BG Инструкции за безопасност

Монтажът и инсталирането на продукта трябва да се извършват само от опитен специалист. Корпусът на този продукт не трябва да се отваря! Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари! Продуктът може да се използва само в рамките на определените в техническите данни граници! Продуктът трябва да се захранва с необходимото напрежение единствено чрез CAN-шината. Продуктът не трябва да се използва на места, където е възможно да има деца.

За правилна употреба

Продуктът служи изключително за събиране на данни чрез един от наличните интерфейси и може да се използва само съвместно с Rittal Embedded Devices (от

софтуерна версия 10.0.0). Предвидените места на употреба са шкафове и системи от шкафове, както и носещи рамки за поставяне на сървъри и мрежово оборудване в помещения за защита и съхранение на техника. За друго приложение трябва да се консултирате с Rittal. Продуктът може да се комбинира и експлоатира само със системните принадлежности и кабелите, предвидени от Rittal (виж инструкциите за монтаж, инсталиране и експлоатация CMC III Processing Unit - документ D-0000-00000553-00).

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του περιβλήματος του συσκευριζόμενου προϊόντος! Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστικά ή εύφλεκτα αέρια και αναθυμιάσεις! Το προϊόν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο εντός των ορίων που ορίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά! Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά μέσω του CAN-Bus με την απαραίτητη τάση λειτουργίας. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν παιδιά.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την κατάρτιση δεδομένων μέσω μίας εκ των διαθέσιμων θυρών και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με Rittal Embedded Devices (από την έκδοση λογισμικού 10.0.0). Προβλεπόμενοι χώροι χρήσης είναι ερμάρια και συνδυασμοί ερμარიών, καθώς και πλαίσια τοποθέτησης συστημάτων διακονιστών και δικτύων σε χώρους εξοπλισμού ασφαλείας και τεχνικού εξοπλισμού. Για χρήση πέραν της προβλεπόμενης απαιτείται συνεννόηση με την Rittal. Το προϊόν πρέπει να συνδυάζεται και να λειτουργεί αποκλειστικά με τα εξαρτήματα συστήματος και τα καλώδια που προορίζονται από τη Rittal (βλ. οδηγίες συναρμολόγησης, εγκατάστασης και λειτουργίας CMC III Processing Unit - έγγραφο D-0000-00000553-00).

RO Instrucțiuni de siguranță

Montarea și instalarea produsului trebuie efectuate numai de personal calificat. Este interzisă deschiderea carcasei acestui produs! Produsul nu poate intra în contact cu apă, gaze și vapori agresivi sau inflamabili! Produsul poate fi utilizat doar între limitele specificate în datele tehnice! Produsul trebuie alimentat exclusiv prin CAN-Bus cu tensiunea de funcționare necesară. Produsul nu trebuie utilizat în locuri unde ar putea fi prezenți copii.

Domeniul de utilizare

Produsul este destinat exclusiv colectării de date prin intermediul uneia dintre interfețele disponibile și poate fi utilizat numai împreună cu Rittal Embedded Devices (ncepând cu versiunea software 10.0.0). Locurile de utilizare prevăzute sunt dulapuri și sisteme de dulapuri precum și rack-uri destinate instalării serverelor și rețelelor în camere tehnologice sau de securitate. Pentru o utilizare diferită, contactați mai întâi Rittal. Produsul poate fi



combinat și utilizat exclusiv cu accesoriile de sistem și cablurile prevăzute de Rittal (vezi instrucțiunile de montare, instalare și utilizare CMC III Processing Unit – document D-0000-00000553-00).

HR Sigurnosne upute

Montažu i ugradnju proizvoda smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Kućište ovog proizvoda ne smije se otvarati! Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama! Proizvod se smije puštati u rad isključivo u granicama koje su definirane u tehničkim podacima! Proizvod se smije napajati samo putem CAN sabirnice. Proizvod se ne smije koristiti na mjestima gdje mogu biti prisutna djeca.

Predviđena uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo snimanju podataka preko jednog od raspoloživih sučelja i smije se koristiti samo u kombinaciji s Rittal Embedded Devices (od verzije softvera 10.0.0). Predviđena mjesta primjene su osmar i skupine osmara kao i okvira postolja za prihvat sverske i mrežne tehnike u sigurnosnim i tehničkim prostorijama. U slučaju odstupanja od navedene primjene potreban je prethodni dogovor s tvrtkom Rittal. Proizvod se smije kombinirati i koristiti samo sa priborom i kablom koje isporučuje Rittal (vidi upute za montažu, instalaciju i uporabu CMC III Processor Unit – dokument D-0000-00000553-00).

HU Biztonsági utasítások

A termék összeszerelését és telepítését kizárólag képzett szakember végezheti. A termék házát felnyitni tilos! A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel! A termék csak a műszaki adatokban megadott határértékekben belül üzemeltethető! A termék kizárólag a CAN-buszon keresztül, a szükséges üzemi feszültséggel ellátva üzemeltethető. A terméket nem szabad olyan helyen használni, ahol gyermekek tartózkodhatnak.

Rendereltetészerű használat

A termék kizárólag a rendelkezésre álló interfészeket keresztül adatfelvétellel szolgál, és csak Rittal Embedded Device (Rittal begyazott) eszközökkel (10.0.0 szoftververzió) együtt használható. Rendereltetészerű alkalmazási helyek biztonság és műszaki termekben a szerver- és hálózati technika rögzítésére szolgáló szekrények és sorolt szekrények, valamint vázkeretek. Ettől eltérő alkalmazás esetén a Rittal-lal kell konzultálni. A terméket kizárólag a Rittal által előírt rendszer-kiegészítőkkel és kábelekkel kombinálva és üzemeltetve szabad használni (lásd a CMC III Processing Unit szerelési, telepítési és kezelési útmutatót – dokumentum D-0000-00000553-00).

LT Saugos nurodymai

Produktą gali montuoti ir įrengti tik tinkamai apmokyti specialistai. Šio produkto korpuso negalima atidaryti! Produktas neturi liestis su vandeniu, agresyviomis ar degiomis dujomis ir garų. Produktas gali būti naudojamas tik neviršijant nurodytą techninių duomenų ribų!

Produktas gali būti maitinamas tik reikalinga darbinė įtampa per CAN magistralę. Produktas neturi būti naudojamas vietose, kur gali būti vaikai.

Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas tik duomenims rinkti per vieną iš galimų sąsajų ir gali būti naudojamas tik kartu su „Rittal Embedded Devices“ (nuo programinės įrangos versijos 10.0.0). Šie įrenginiai montuotini skyduose / spintose ir į eilę sujungtuose skyduose / spintose, ar rėmų konstrukcijose, skirtose talpinti duomenų tinklo įrengimus ar serverius, esančiose atskirtose saugomo zonos ir techninėse patalpose. Norėdami produktą naudoti kitaip, nei nurodyta, pasitarkite su „Rittal“ atstovais. Produktas gali būti naudojamas tik su Rittal numatytais sistemos priedais ir Rittal numatytais kableliais (žr. montavimo, įrengimo ir naudojimo instrukciją CMC III Processing Unit – dokumentas D-0000-00000553-00).

EE Ohutusjuhised

Toote paigaldamine ja installimine ainult kogenud spetsialistid poolt. Toote korpusse avamine on keelatud! Toode ei tohi kokku puutuda vee, agressiivsete või tuleohhtlike gaaside ja aurudega! Toodeid tohib kasutada vaid tehnilistes andmetes täpsustatud piirides! Toodeid tohib toita ainult CAN-bussi kaudu vajaliku tööpingega. Toodeid ei tohi kasutada kohtades, kus võivad viibida lapsed.

Sihtotstarbeline kasutus

Toode on ette nähtud üksnes andmete kogumiseks ühe olemasoleva liidese kaudu ning seda tohib kasutada ainult koos Rittal Embedded Devices seadmetega (läätes tarkvaraversioonist 10.0.0). Seade on ettenähtud kasutamiseks selleks ettenähtud tehnilistes ruumidesse paigaldatud kappides, kapiridades ja avatud raamides, mis on ettenähtud serverite ja võrguseadmete paigaldamiseks. Teistes ruumidesse paigaldamine tuleb kooskõlastada Rittaliga. Toodeid tohib kombineerida ja kasutada ainult Rittali poolt ette nähtud süsteemitarvikute ja Rittali poolt ette nähtud kaablitega (vt paigaldus-, installatsiooni- ja kasutusjuhendit CMC III töötlemissüksus – dokument D-0000-00000553-00).

LV Drošības norādījumi

Produkta montāžu un uzstādīšanu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists. Šī produkta korpusu nedrīkst atvērt! Produkts nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīviem vai viegli uzliesmojošām gāzēm un tvaikiem! Lietojot produktu, nedrīkst pārsniegt tehniskajos datos norādītās robežvērtības! Produktam nepieciešams nodrošināt barošanu tikai caur CAN-bus ar nepieciešamo darba spriegumu. Produktu nedrīkst lietot vietās, kur var atrasties bērni.

Paredzētais lietošanas veids

Šis produkts ir paredzēts tikai datu ieguvei, izmantojot vienu no pieejamajām saskarnēm, un to drīkst izmantot tikai kopā ar Rittal Embedded Devices (programmatūras versija 10.0.0 vai jaunāka). To ir paredzēts lietot skapjos un skapiju sistēmās, kā arī serveru un tīklu ierīču statnēs drošības un tehniskajās telpās. Ja lietošanas veids atšķiras, jāsaņem

ar Rittal. Produktu drīkst kombinēt un ekspluatēt tikai ar Rittal paredzētajiem sistēmas piederumiem un Rittal paredzētajiem kabeļiem (skatīt montāžas, uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju CMC III aprūdes vienība – dokuments D-0000-00000553-00).

SI Varnostni napotki

Montažo in namestitve izdelka sme opraviti le usposobljeno strokovno osebo. Ohišja tega izdelka ni dovoljeno odpirati. Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter hlapi. Izdelek lahko uporabljate samo v okviru omejitev, ki so določene v tehničnih podatkih. Izdelek se sme napajati z zahtevano obratovnalno napetostjo izključno prek vodila CAN. Izdelka ne smete uporabljati na mestih, kjer so lahko prisotni otroci.

Predviđena uporaba

Izdelek je namenjen izključno pridobivanju podatkov prek enega izmed razpoložljivih vmesnikov in ga je dovoljeno uporabljati samo skupaj z vgrajenimi napravami Rittal (od programske različice 10.0.0 naprej). Predvidena mesta uporabe so omare in nizi omari ter ogrođa za opremo strešnikov in omrežij v varnostnih in tehničnih prostorih. Glede uporabe, ki ni v skladu s predvideno, se posvetujte s podjetjem Rittal. Izdelek se sme kombinirati in uporabljati izključno s sistemsko opremo in kablji, ki jih je predvidel Rittal (glej navodila za montažo, namestitve in uporabo CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

SK Bezpečnostné pokyny

Montáž a instaláciu produktu môže vykonávať iba vyškolený personál. Nie je povolené otvárať kryt tohto produktu! Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi! Produkt je povolené prevádzkovať len v rámci hraničných hodnôt uvedených v technickej špecifikácii! Produkt môže byť napájaný výlučne prostredníctvom zbernice CAN s požadovaným prevádzkovým napätím. Produkt sa nesmie používať na miestach, kde sa môžu zdržiavať deti.

Používanie v súlade s účelom

Produkt slúži výlučne na zaznamenávanie údajov o dostupných rozhraniach a môže sa používať len so vstavanými zariadeniami Rittal (od softvérovej verzie 10.0.0). Zamýšľaná oblasť použitia zahŕňa skrine a zostavy skrin, ako aj rôznové podstavce pod serverovú a sieťovú techniku v bezpečnostných a technických miestnostiach. Iné použitie je nutné konzultovať so spoločnosťou Rittal. Produkt sa môže kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom a káblami určenými spoločnosťou Rittal (pozri montážne, inštalčné a obslužné pokyny CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

PT Instruções de segurança

A montagem e instalação do produto só devem ser realizadas por pessoal especializado e experiente. Não é permitido abrir a carcaça deste produto! O produto não deve entrar em contato com a água, gases e vapores tóxicos, agressivos ou inflamáveis! O produto



só deve ser utilizado nos limites especificados nos dados técnicos! O produto deve ser alimentado exclusivamente através do CAN-Bus com a tensão de funcionamento necessária. O produto não deve ser utilizado em locais onde possam estar crianças.

Utilização

O produto destina-se exclusivamente à coleta de dados por meio de uma das interfaces disponíveis e apenas deve ser utilizado junto com os equipamentos embarcados da Rittal (software a partir da versão 10.0.0). Locais previstos para aplicação são armários e módulos de armários, bem como racks destinados ao acondicionamento de equipamentos de servidores e redes montados em salas de segurança e técnica. Outras aplicações apenas são permitidas após consultar a Rittal. O produto só pode ser combinado e utilizado com os acessórios do sistema e os cabos previstos pela Rittal (ver instruções de montagem, instalação e operação da Unidade de Processamento CMC III – documento D-0000-00000553-00).

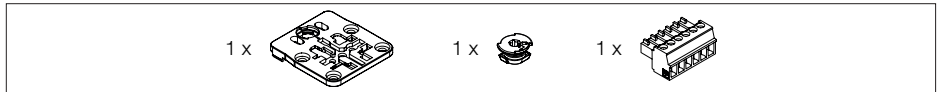


Abb./Fig./Fig. 1: Beigelegtes Zubehör / Accessories supplied loose / Accessoires joints à la livraison

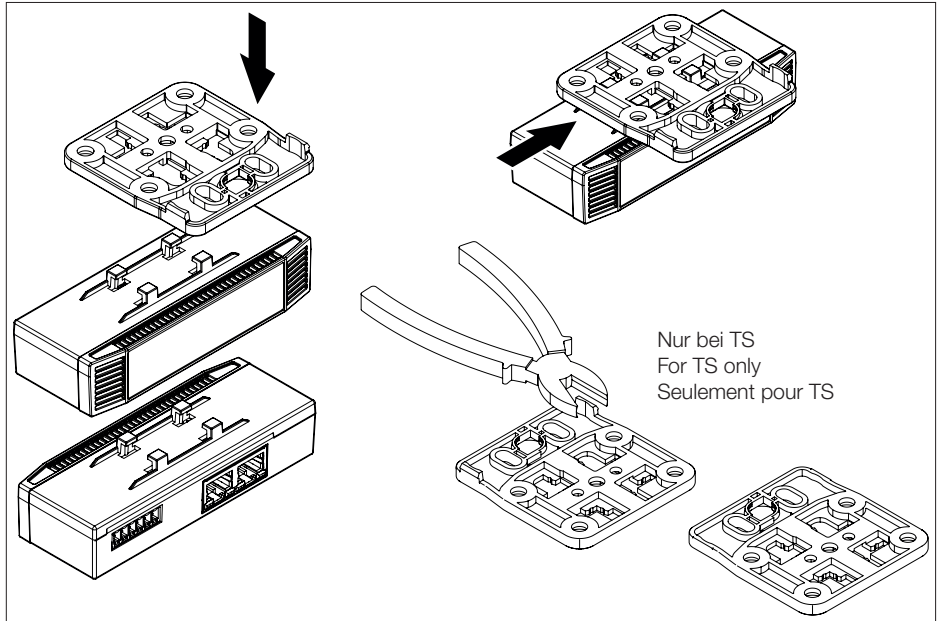


Abb./Fig./Fig. 2: Montage Adapter / Mounting the adaptor / Montage de l'adaptateur

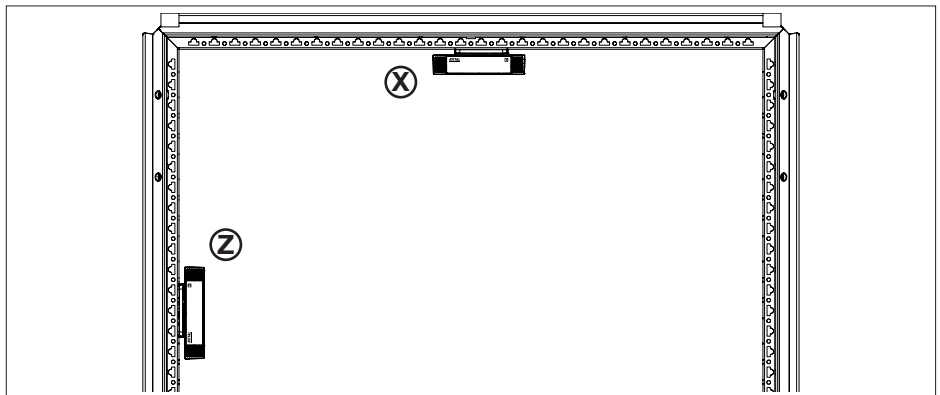


Abb./Fig./Fig. 3: Montagepositionen / Mounting positions / Positions de montage

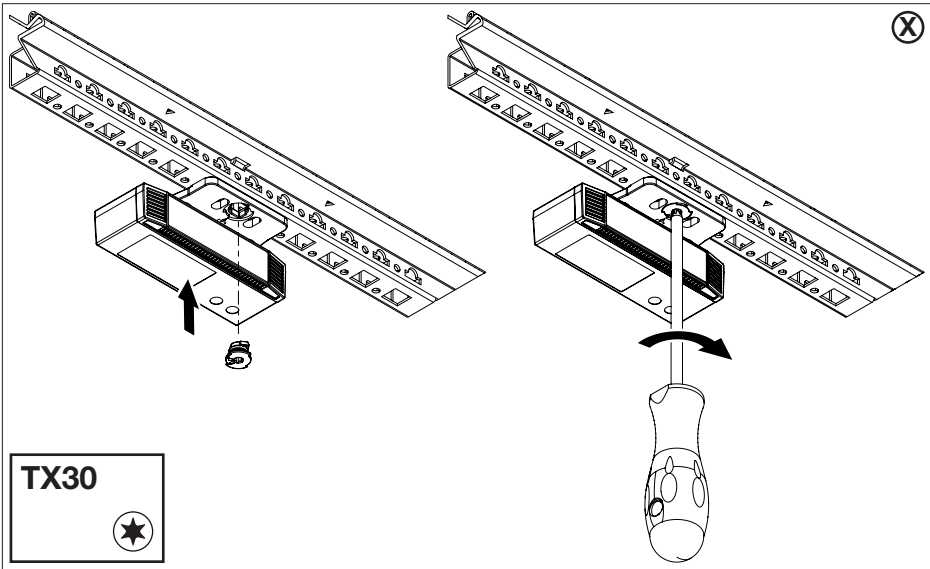


Abb./Fig./Fig. 4: Montage Schrankprofil „X“ / Mounting on the enclosure section "X" / Montage sur profilé d'armoire « X »

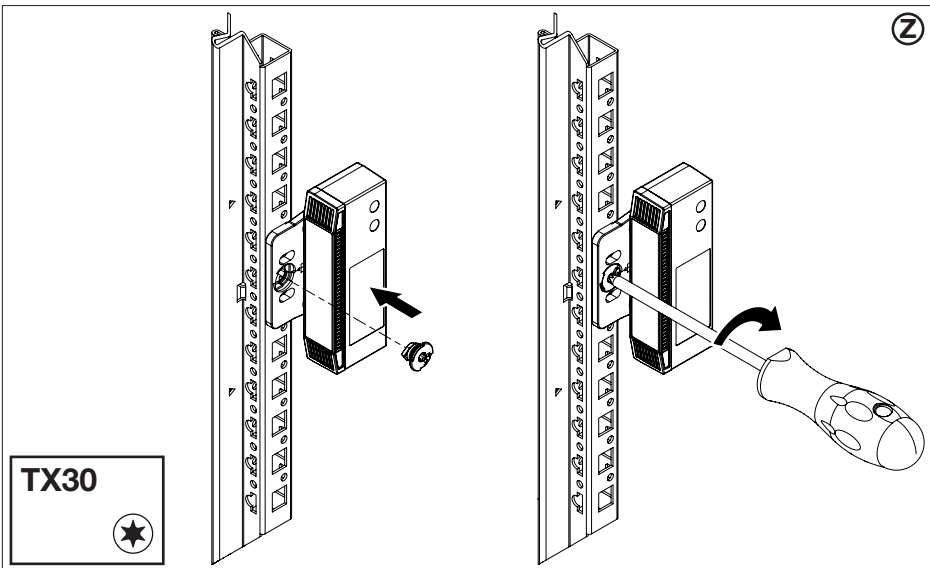


Abb./Fig./Fig. 5: Montage Schrankprofil „Z“ / Mounting on the enclosure section "Z" / Montage sur profilé d'armoire « Z »

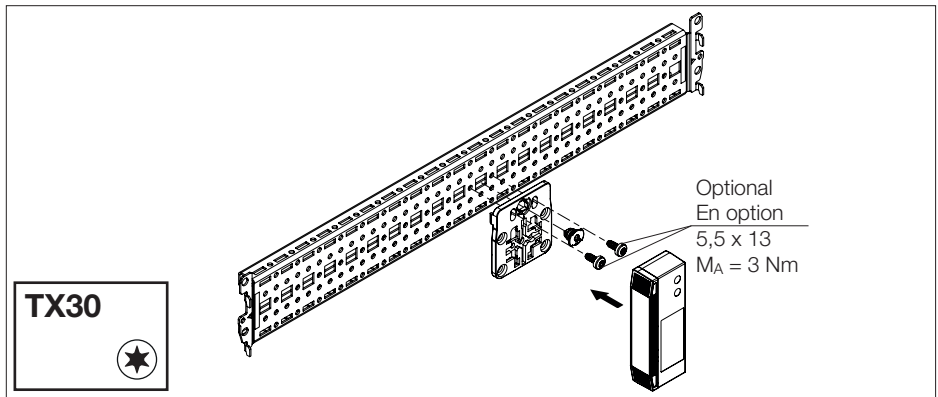


Abb./Fig./Fig. 6: Montage Systemchassis / Mounting on the punched section with mounting flange /
Montage sur châssis

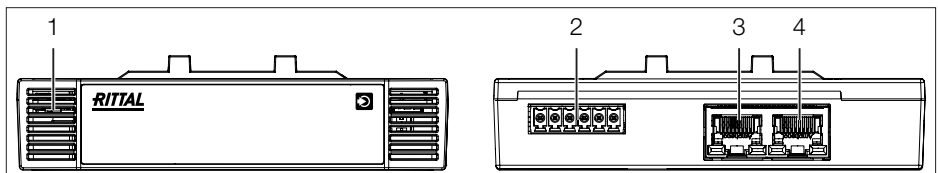


Abb./Fig./Fig. 7: Anzeigeelemente, Stecker und Anschlüsse / Display elements, plugs and connectors /
Éléments de signalisation, connecteurs et raccordements

1 Hinweise zur Dokumentation

Diese Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung richtet sich an versiertes Fachpersonal und enthält nur die wichtigsten Informationen zur Montage, Installation und Funktion des Universal-Sensors.

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung.

Sie ist unter www.rittal.de verfügbar und enthält die vollständigen anwendungsrelevanten Informationen und technischen Daten zum Universal-Sensor in Hinblick auf:

- Weitere Montagemöglichkeiten
- Funktionen
- Konfigurationsmöglichkeiten
- Detaillierte Bedienungsanweisungen
- Fehlerbehebung

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Die vorliegende Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind ein integraler Bestandteil des Produkts. Sie müssen den mit dem Gerät befassten Personen ausgehändigt werden und müssen stets griffbereit und für das Bedienungs- und Wartungspersonal jederzeit verfügbar sein!

2 Sicherheitshinweise

- Montage und Installation des Universal-Sensors dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen.
- Das Gehäuse des Universal-Sensors darf nicht geöffnet werden.
- Der Universal-Sensor darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen kommen.
- Der Universal-Sensor darf nur innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen betrieben werden (vgl. Abschnitt 3.4).
- Der Universal-Sensor darf ausschließlich über den CAN-Bus mit der notwendigen Betriebsspannung versorgt werden.
- Der Universal-Sensor darf nicht an Orten verwendet werden, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.



Hinweis:

Weitere Sicherheitshinweise in allen EU-Sprachen finden Sie auf den Seiten 2 bis 5.

3 Produktbeschreibung

3.1 Funktionsbeschreibung

Der Universal-Sensor enthält folgende Schnittstellen:

- 2 digitale Eingänge
- analoger Eingang 4-20 mA
- 2 S₀-Bus-Energiezähler
- eine Wiegand-Schnittstelle 56 Bit oder 86 Bit

Die Schnittstellen können über die Website des Rittal Embedded Device konfiguriert werden. Der Universal-Sensor liefert die gemessenen Werte an das angeschlossene Rittal Embedded Device. Er enthält eine Kennung, durch die er automatisch vom Rittal Embedded Device erkannt wird.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Universal-Sensor dient ausschließlich zur Datenaufnahme über eine der verfügbaren Schnittstellen. Er darf ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör und den von Rittal vorgesehenen Kabeln kombiniert und betrieben werden (siehe Montage-, Installations- und Bedie-

nungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00). Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

3.3 Lieferumfang

- Universal-Sensor
- Beigelegtes Zubehör (vgl. Abb. 1)
- Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

3.4 Betriebsbedingungen

Der Universal-Sensor darf nur unter folgenden Betriebsbedingungen betrieben werden:

Betriebsbedingung	Universal-Sensor
Temperatur-Einsatzbereich	0 °C...+55 °C
Feuchtigkeits-Einsatzbereich	5 %...95 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Schutzart	IP 20 nach IEC 60 529

4 Montage

4.1 Montageanweisung

Die Montage des Universal-Sensors erfolgt gemäß Abb. 2 bis Abb. 6.

5 Installation und Bedienung

5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

Die Bedien- und Anzeigeelemente sind in Abb. 7 dargestellt.

Legende zu Abb. 7

- 1 Multi-LED zur Statusanzeige
- 2 Universal-Schnittstelle
- 3 CAN-Bus-Anschluss, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 4 CAN-Bus-Anschluss, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A



Hinweis:

Die Spannungsquellen an Pos. 3 und 4 (Abb. 7) müssen den Anforderungen ES1, ID2, PS2 nach IEC 62368-1, UL 62368-1 und EN 62368-1 genügen und die o.g. Grenzwerte einhalten.

5.2 Installation

- Schließen Sie an der Schnittstelle ein externes Gerät an. Beachten Sie hierbei die Pinbelegung der Universal-Schnittstelle (Abb. 7, Pos. 2):

Pin	Signal	Pin	Signal	Pin	Signal
Pin 1	+24 V, 20 mA	Pin 3	4-20 mA Eingang	Pin 5	Digital Input 1
Pin 2	GND	Pin 4	4-20 mA GND	Pin 6	Digital Input 2



Hinweis:

Sie können auch mehrere Geräte an der Universal-Schnittstelle anschließen, wenn die Pinbelegung dies zulässt.

- Verbinden Sie den Universal-Sensor über ein CAN-Bus-Verbindungskabel mit dem Rittal Embedded Device bzw. den benachbarten Elementen im CAN-Bus (Abb. 7, Pos. 3, 4).



Hinweis:

Geeignete Verbindungskabel in verschiedenen Längen können über Fa. Rittal bezogen werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00).

- Beachten Sie beim Anschluss von weiteren Komponenten am CAN-Bus folgende Beschränkungen:
 - Bei der Installation der Sensoren oder anderer kompatibler Komponenten darf der Gesamtstrom pro CAN-Bus-Kanal 1 A nicht überschreiten.
 - Eigenstromverbrauch Universal-Sensor: 40 mA

Anzeige der Statusänderung:

- Am Universal-Sensor blinken während der Initialisierung die beiden grünen sowie die beiden roten CAN-Bus LEDs am CAN-Bus-Anschluss. Danach leuchten nur noch die grünen LEDs.
- Die Multi-LED des Rittal Embedded Device blinkt dauerhaft in der Reihenfolge grün – orange – rot.
- Die Multi-LED des Universal-Sensors blinkt dauerhaft blau.
- Drücken Sie die „C“-Taste am Rittal Embedded Device (ein erster Signalton ertönt) und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis ein zweiter Signalton ertönt.

Anzeige der Statusänderung an den CAN-Bus LEDs:

- Dauerlicht grüne LEDs: Status CAN-Bus „OK“.
- Dauerlicht rote LEDs: Status CAN-Bus fehlerhaft.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Rittal Embedded Device:

- Grünes Dauerlicht: Alle am CAN-Bus angeschlossenen Geräte haben den Status „OK“.
- Oranges Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Warnung“.
- Rotes Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Alarm“.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Universal-Sensors:

- Dauerhaft blaues Blinken: Kommunikation über den CAN-Bus.
- Grünes Blinken: bei Messwertänderung oder spätestens alle 5 Sekunden.
- Dauerhaft gelbes Blinken: Der Universal-Sensor hat den Status „Warnung“. Schnelles Blinken: oberer Grenzwert überschritten. Langsames Blinken: unterer Grenzwert überschritten.
- Dauerhaft rotes Blinken: Der Universal-Sensor hat den Status „Alarm“. Schnelles Blinken: oberer Grenzwert überschritten. Langsames Blinken: unterer Grenzwert überschritten.
- Rotes Dauerlicht: Ungültiger Messwert.

Bei nicht erfolgreicher Installation: siehe Abschnitt 1.1.

5.3 Einstellungen

Über die Website des Rittal Embedded Device können folgende Parameter eingestellt bzw. eingesehen werden:

Analog-Sensor:

- DescName: Individuelle Beschreibung des Analog-Sensors
- Value: Aktuell gemessener Wert

- SetPtHighAlarm: oberer Alarmgrenzwert
- SetPtHighWarning: oberer Warngrenzwert
- SetPtLowWarning: unterer Warngrenzwert
- SetPtLowAlarm: unterer Alarmgrenzwert
- Hysteresis: Verzögerung der Statusmeldung [%]
- Status: Aktueller Status des Analog-Sensors unter Berücksichtigung der Hysteresis

Digitaler Eingang (Input):

- DescName: Individuelle Beschreibung des digitalen Eingangs
- Value: Aktueller Zustand des Eingangs (0 oder 1)
- Logic: Auswahl der Anzeigewerte im Feld „Status“ in Abhängigkeit des Zustands des Eingangs.
- Delay: Verzögerungszeit der Statusmeldung [s]
- Status: Anzeige „Inactive“, wenn der S₀-Bus-Energiezähler aktiviert ist. Wenn der S₀-Bus-Energiezähler deaktiviert ist, ist der digitale Eingang automatisch aktiviert. Hier wird dann der entsprechende Wert gemäß der Vorwahl des Parameters „Logic“ angezeigt (in Abhängigkeit des tatsächlichen Zustands des Eingangs).

S₀-Bus (EnergyMeter):

- Value: Aktuell gemessener Energiewert [kWh]
- SO_Factor: Anzahl Impulse pro kWh
- Status: Auswahl „Active“ bzw. „Inactive“ zum Aktivieren bzw. Deaktivieren des S₀-Bus-Energiezählers. Bei aktiviertem S₀-Bus-Energiezähler wird der Parameter „Status“ im Abschnitt „Input“ automatisch auf den Wert „Inactive“ gesetzt.

Eventuell notwendige Softwareupdates: siehe www.rittal.de oder Anfrage bei Rittal Service (vgl. Abschnitt 6).

6 Service

Zu technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-Mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.de

Bei Reklamationen oder Servicebedarf wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-Mail: service@rittal.de

1 Notes on documentation

This installation and short user guide is intended for experienced trained specialists and contains only the most important information concerning the assembly, installation and function of the Universal Sensor.

1.1 Other applicable documents

Assembly and operating instructions.

It is available at www.rittal.com and contains the complete application-relevant information and technical data for the Universal Sensor with regard to:

- Further assembly possibilities
- Functions
- Configuration possibilities
- Detailed operating instructions
- Troubleshooting

1.2 Storing the documents

These instructions as well as all applicable documents are an integral part of the product. They must be handed to those persons who work with the unit and must always be available and on hand for the operating and maintenance personnel.

2 Safety instructions

- Assembly and installation of the Universal Sensor may only be performed by experienced trained specialists.
- The Universal Sensor housing must not be opened.
- The Universal Sensor must not come in contact with water, aggressive or inflammable gases and vapours.
- The Universal Sensor must only be operated within the specified environmental conditions (see section 3.4).
- The Universal Sensor may only be supplied with the required operating voltage via the CAN bus.
- The Universal Sensor must not be used in locations where children might be present.



Note:

Further safety information in all EU languages can be found on pages 2 to 5.

3 Product description

3.1 Functional description

The Universal Sensor has the following interfaces:

- Two digital inputs
- Analogue input 4-20 mA
- Two S₀ bus energy meters
- One Wiegand interface 56 bit or 86 bit

The interfaces can be configured from the Rittal embedded device website. The Universal Sensor supplies the values measured at the connected Rittal embedded device. It contains an identification that allows it to be recognised automatically by the Rittal embedded device.

3.2 Intended use

The Universal Sensor is used only to acquire data using one of the available interfaces. It must only be combined and operated with the intended Rittal system accessories and cables (see Assembly

and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00). Any other use is not permitted.

3.3 Scope of delivery

- Universal Sensor
- Accessories supplied loose (fig. 1)
- Installation and Short User Guide

3.4 Operating conditions

The Universal Sensor may only be operated under the following operating conditions:

Operating condition	Universal Sensor
Temperature operational range	0 °C to +55 °C
Humidity operational range	5% to 95% relative humidity, non-condensing
Degree of protection	IP 20 in accordance with IEC 60 529

4 Assembly

4.1 Assembly instructions

The assembly of the Universal Sensor is made as shown in fig. 2 to fig. 6.

5 Installation and operation

5.1 Operating and display elements

The operating and display elements are shown in fig. 7.

Key for fig. 7

- 1 Multi-LED for the status display
- 2 Universal interface
- 3 CAN bus connection, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 4 CAN bus connection, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A



Note:

The voltage sources on items 3 and 4 (fig. 7) must satisfy requirements ES1, ID2, PS2 as set out in IEC 62368-1, UL 62368-1 and EN 62368-1 and must comply with the aforementioned limits.

5.2 Installation

- Connect an external device to the interface. Observe the pin assignment of the universal interface (fig. 7, item 2):

Pin	Signal	Pin	Signal	Pin	Signal
Pin 1	+24 V, 20 mA	Pin 3	4-20 mA input	Pin 5	Digital input 1
Pin 2	GND	Pin 4	4-20 mA GND	Pin 6	Digital input 2

**Note:**

Several units can also be connected to the universal interface provided the pin assignment permits this.

- Connect the Universal Sensor with a CAN bus connection cable to the Rittal embedded device or to the neighbouring elements in the CAN bus (fig. 7, items 3, 4).

**Note:**

Suitable connection cables in various lengths can be purchased from Rittal (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00).

- When connecting other components to the CAN bus, please note the following restrictions:
 - When installing sensors or other compatible components, the total current per CAN bus channel must not exceed 1 A.
 - Self electricity consumption of Universal Sensor: 40 mA

Display of status change:

- With the Universal Sensor, the two green and two red CAN bus LEDs on the CAN bus connection will flash during the initialisation process. Once initialisation is complete, only the green LEDs will be illuminated.
- The multi-LED of the Rittal embedded device flashes continually in the green – orange – red sequence.
- The multi-LED of the Universal Sensor flashes blue continuously.
- Press the "C" key on the Rittal embedded device (a first audio signal is issued) and keep it pressed for approx. 3 seconds until a second audio signal is issued.

Display of the status change on the CAN bus LEDs:

- Green LEDs light continuously: CAN bus status "OK".
- Red LEDs light continuously: CAN bus status faulty.

Display of the status change on the multi-LED of the Rittal embedded device:

- Continuous green light: All units attached to the CAN bus have the "OK" status.
- Continuous orange light: At least one unit attached to the CAN bus has the "warning" status.
- Continuous red light: At least one unit attached to the CAN bus has the "alarm" status.

Display of the status change on the multi-LED of the Universal Sensor:

- Continuous blue flashing: Communication over the CAN bus.
- Green flashing: When the measured value changes or, at the latest, every 5 seconds.
- Continuous yellow flashing: The Universal Sensor has the "warning" status. Fast flashing: Upper limit value exceeded. Slow flashing: Lower limit value exceeded.
- Continuous red flashing: The Universal Sensor has the "alarm" status. Fast flashing: Upper limit value exceeded. Slow flashing: Lower limit value exceeded.
- Continuous red light: Invalid measured value.

If the installation is not successful: see section 1.1.

5.3 Settings

The following parameters can be set or viewed at the Rittal embedded device web site:

Analogue sensor:

- DescName: Specific description of the analogue sensor
- Value: Currently measured value
- SetPtHighAlarm: Upper alarm limit value
- SetPtHighWarning: Upper warning limit value

- SetPtLowWarning: Lower warning limit value
- SetPtLowAlarm: Lower alarm limit value
- Hysteresis: Status message delay [%]
- Status: Current status of the analogue sensor taking account of the hysteresis

Digital input (Input):

- DescName: Specific description of the digital input
- Value: Current state of the input (0 or 1)
- Logic: Selection of the displayed values in the "Status" box according to the status of the input.
- Delay: Status message delay [s]
- Status: "Inactive" is displayed if the S₀ bus energy meter is activated. If the S₀ bus energy meter is disabled, the digital input is activated automatically. The corresponding value is then displayed according to the pre-selection of the "Logic" parameter (according to the actual state of the input).

S₀-Bus (EnergyMeter):

- Value: Energy value measured currently [kWh]
- S₀_Factor: Number of pulses per kWh
- Status: Selection of "Active" or "Inactive" to enable or disable the S₀ energy meter. If the S₀ bus energy meter is activated, the "Status" parameter in the "Input" section is automatically set to the value "Inactive".

To determine whether any software updates are required: see www.rittal.com or contact Rittal Service (see section 6).

6 Service

For technical questions, please contact:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.com

For complaints or service requests, please contact:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-mail: service@rittal.de

1 Remarques relatives à la documentation

Cette notice d'installation et guide d'utilisation rapide s'adresse à du personnel qualifié et expérimenté et contient uniquement les informations essentielles pour le montage, l'installation et le fonctionnement du détecteur universel.

1.1 Autres documents applicables

Notice de montage, d'installation et d'utilisation du détecteur universel.

Elle est disponible sur le site www.rittal.fr et contient les informations complètes relatives à la mise en œuvre et les caractéristiques techniques du détecteur universel dans les domaines suivants :

- Autres possibilités de montage
- Fonctions
- Possibilités de configuration
- Instructions d'utilisation détaillées
- Suppression des défauts

1.2 Conservation des documents

La présent notice ainsi que tous les documents contractuels font partie intégrante du produit. Ils doivent être remis aux utilisateurs du produit et doivent toujours être à disposition du personnel d'exploitation et de maintenance !

2 Consignes de sécurité

- Le montage et l'installation du détecteur universel doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et expérimenté.
- Le boîtier du détecteur universel ne doit pas être ouvert.
- Le détecteur universel ne doit pas se trouver au contact de l'eau, des gaz et vapeurs agressifs ou inflammables.
- Le détecteur universel doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions ambiantes spécifiées ci-dessous (voir paragraphe 3.4).
- Le détecteur universel doit être alimenté avec la tension de régime requise exclusivement via le CAN-Bus.
- Le détecteur universel ne doit pas être utilisé dans des endroits où des enfants peuvent être présents.



Remarque :

D'autres consignes de sécurité dans toutes les langues de l'union européenne figurent dans les pages 2 à 5.

3 Description du produit

3.1 Description fonctionnelle

Le détecteur universel est équipé des interfaces suivantes :

- 2 entrées numériques
- 1 entrée analogique 4-20 mA
- 2 compteurs d'énergie S₀-Bus
- 1 interface Wiegand 56 Bit ou 86 Bit

Les interfaces peuvent être configurées sur l'interface WEB de l'appareil intégré Rittal raccordé. Le détecteur universel fournit les valeurs mesurées à l'appareil intégré Rittal raccordé. Il est doté d'un code d'identification qui lui permet d'être automatiquement détecté par l'appareil intégré Rittal.

3.2 Utilisation conforme

Le détecteur universel sert exclusivement à l'acquisition de données via une des interfaces disponibles. Il doit être combiné et exploité exclusivement avec les accessoires et les câbles prévus par Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00). Toute autre utilisation est non conforme.

3.3 Composition de la livraison

- Détecteur universel
- Accessoires joints à la livraison (voir fig. 1)
- Notice d'installation et guide d'utilisation rapide

3.4 Conditions de fonctionnement

Le détecteur universel doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions de fonctionnement suivantes :

Condition de fonctionnement	Détecteur universel
Plage de température tolérée	0 °C à +55 °C
Plage d'humidité tolérée	5 % à 95 % d'humidité relative, sans condensation
Indice de protection	IP 20 selon CEI 60 529

4 Montage

4.1 Instruction de montage

Le montage du détecteur universel est réalisé comme décrit dans la fig. 2 à fig. 6.

5 Installation et utilisation

5.1 Organes de commande et de signalisation

Les organes de commande et de signalisation sont présentés sur la fig. 7.

Légende pour la fig. 7

- 1 LED multiple pour l'affichage d'état
- 2 Interface universelle
- 3 Raccordement CAN-Bus, 24 V , 1 A
- 4 Raccordement CAN-Bus, 24 V , 1 A



Remarque :

Les sources de tension aux pos. 3 et 4 (fig. 7) doivent satisfaire aux exigences ES1, ID2, PS2 selon les normes CEI 62368-1, UL 62368-1 et EN 62368-1 et respecter les valeurs limites mentionnées ci-dessus.

5.2 Installation

- Raccorder un appareil externe à l'interface. Tenir compte ici de l'affectation des bornes de l'interface universelle (fig. 7, pos. 2) :

Borne	Signal	Borne	Signal	Borne	Signal
Borne 1	+24 V, 20 mA	Borne 3	4-20 mA entrée	Borne 5	Entrée numérique 1

Borne	Signal	Borne	Signal	Borne	Signal
Borne 2	GND	Borne 4	4-20 mA GND	Borne 6	Entrée numérique 2



Remarque :

Vous pouvez aussi raccorder plusieurs appareils à l'interface universelle lorsque l'affectation des bornes le permet.

- Raccorder le détecteur universel à l'appareil intégré Rittal ou aux éléments voisins du CAN-Bus via un câble de raccordement CAN-Bus (fig. 7, pos. 3, 4).



Remarque :

Les câbles de connexion appropriés de différentes longueurs peuvent être commandés auprès de la société Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00).

- Respecter les restrictions suivantes lors du raccordement d'autres composants au CAN-Bus :
 - Lors de l'installation des capteurs ou d'autres composants compatibles, le courant total par canal de CAN-Bus ne doit pas dépasser 1 A.
 - Consommation de courant du détecteur universel : 40 mA

Affichage de la modification d'état :

- Les deux LED CAN-Bus vertes ainsi que les deux rouges de la connexion CAN-Bus sur le détecteur universel clignotent pendant l'initialisation. Puis seules les LED vertes restent allumées.
- La LED multiple de l'appareil intégré Rittal clignote de manière continue dans l'ordre vert – orange – rouge.
- La LED multiple du détecteur universel clignote en bleu de manière continue.
- Actionner la touche « C » de l'appareil intégré Rittal (un premier signal sonore retentit) et la maintenir actionnée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce qu'un deuxième signal sonore retentisse.

Affichage de la modification d'état sur la LED du CAN-Bus :

- La LED verte est allumée en continue : état du CAN-Bus « OK ».
- La LED rouge est allumée en continue : état défectueux du CAN-Bus.

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple de l'appareil intégré Rittal :

- Lumière verte continue : tous les appareils raccordés au CAN-Bus sont dans l'état « OK ».
- Lumière orange continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Avertissement ».
- Lumière rouge continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Alarme ».

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple du détecteur universel :

- Clignotement bleu continu : communication via le CAN-Bus.
- Clignotement vert : lors d'une modification de la valeur de mesure ou au plus tard toutes les 5 secondes.
- Clignotement jaune continu : le détecteur universel est dans l'état « Avertissement ». Clignotement rapide : valeur limite supérieure dépassée. Clignotement lent : valeur limite inférieure dépassée.
- Clignotement rouge continu : le détecteur universel est dans l'état « Alarme ». Clignotement rapide : valeur limite supérieure dépassée. Clignotement lent : valeur limite inférieure dépassée.
- Lumière rouge continue : valeur mesurée erronée.

En cas d'échec de l'installation : voir paragraphe 1.1.

5.3 Réglages

Les paramètres suivants peuvent être réglés ou consultés sur l'interface WEB de l'appareil intégré Rittal :

Détecteur analogique :

- DescName : description personnalisée du détecteur analogique
- Value : valeur actuellement mesurée
- SetPtHighAlarm : valeur d'alarme supérieure
- SetPtHighWarning : valeur d'avertissement supérieure
- SetPtLowWarning : valeur d'avertissement inférieure
- SetPtLowAlarm : valeur d'alarme inférieure
- Hysteresis : temporisation du message d'état [%]
- Status : état actuel du détecteur analogique du point de vue de l'hystérésis

Entrée numérique (Input) :

- DescName : description personnalisée de l'entrée numérique
- Value: état actuel de l'entrée (0 ou 1)
- Logic : sélection de la valeur affichée dans la fenêtre « Status » en fonction de l'état de l'entrée.
- Delay : temporisation du message d'état [s]
- Status : message « Inactive » est affiché si le compteur d'énergie du bus S₀ est activé. Si le compteur d'énergie du bus S₀ est désactivé, l'entrée digitale est activée automatiquement. La valeur correspondante est alors affichée conformément à la présélection du paramètre « Logic » (en fonction de l'état actuel de l'entrée).

S₀-Bus (EnergyMeter) :

- Value : puissance actuellement mesurée [kWh]
- S₀_Factor : nombre d'impulsions par kWh
- Status : sélection du mode « Active » ou « Inactive » pour activer ou désactiver le compteur d'énergie S₀. Si le compteur d'énergie du bus S₀ est activé, le paramètre « Status » dans la section « Input » est automatiquement configuré sur « Inactive ».

Si des mises à jour logicielles sont éventuellement nécessaires : voir www.rittal.fr ou sur demande au service Rittal (voir paragraphe 6).

6 Service

Pour des questions techniques, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49(0)2772 505-9052

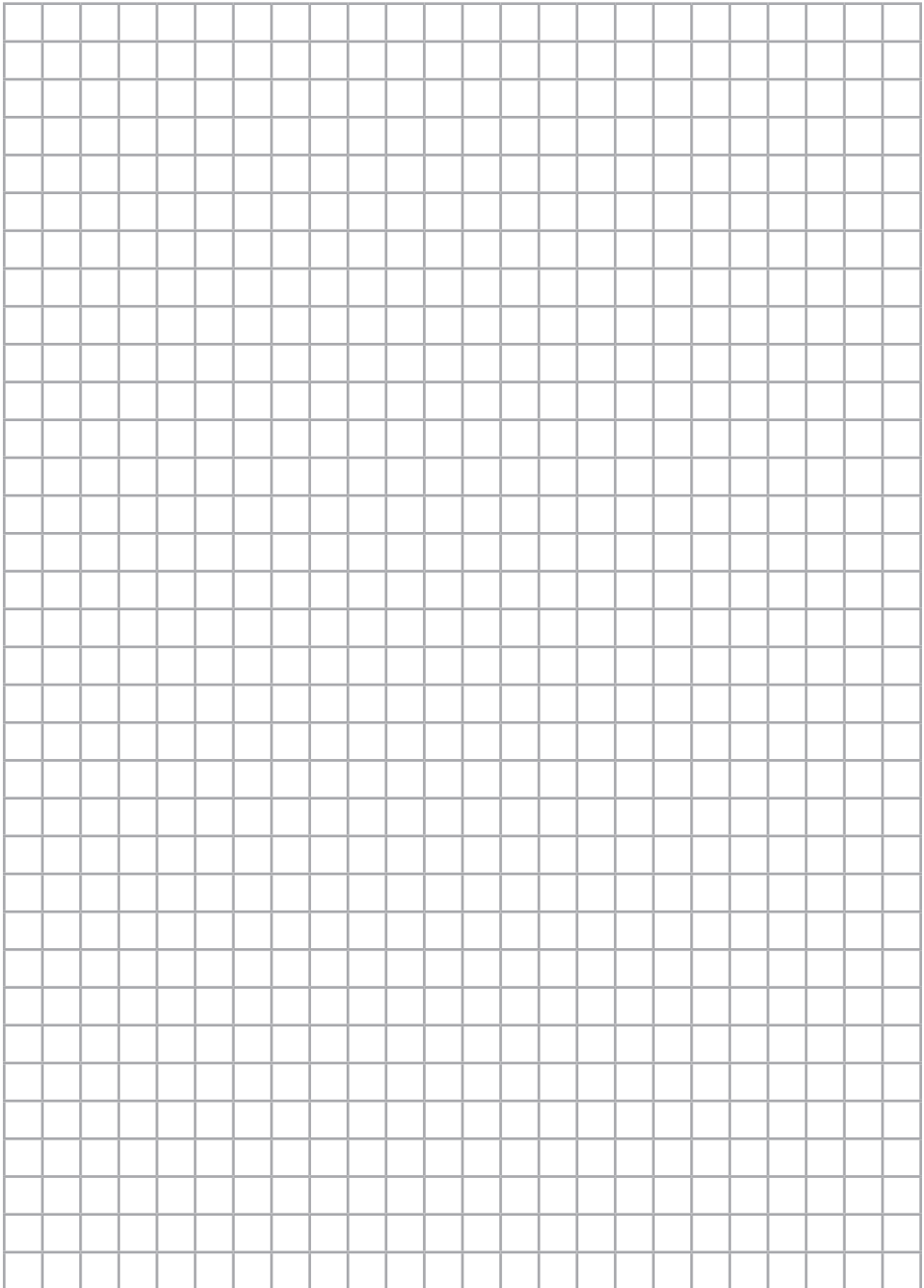
E-mail : info@rittal.de

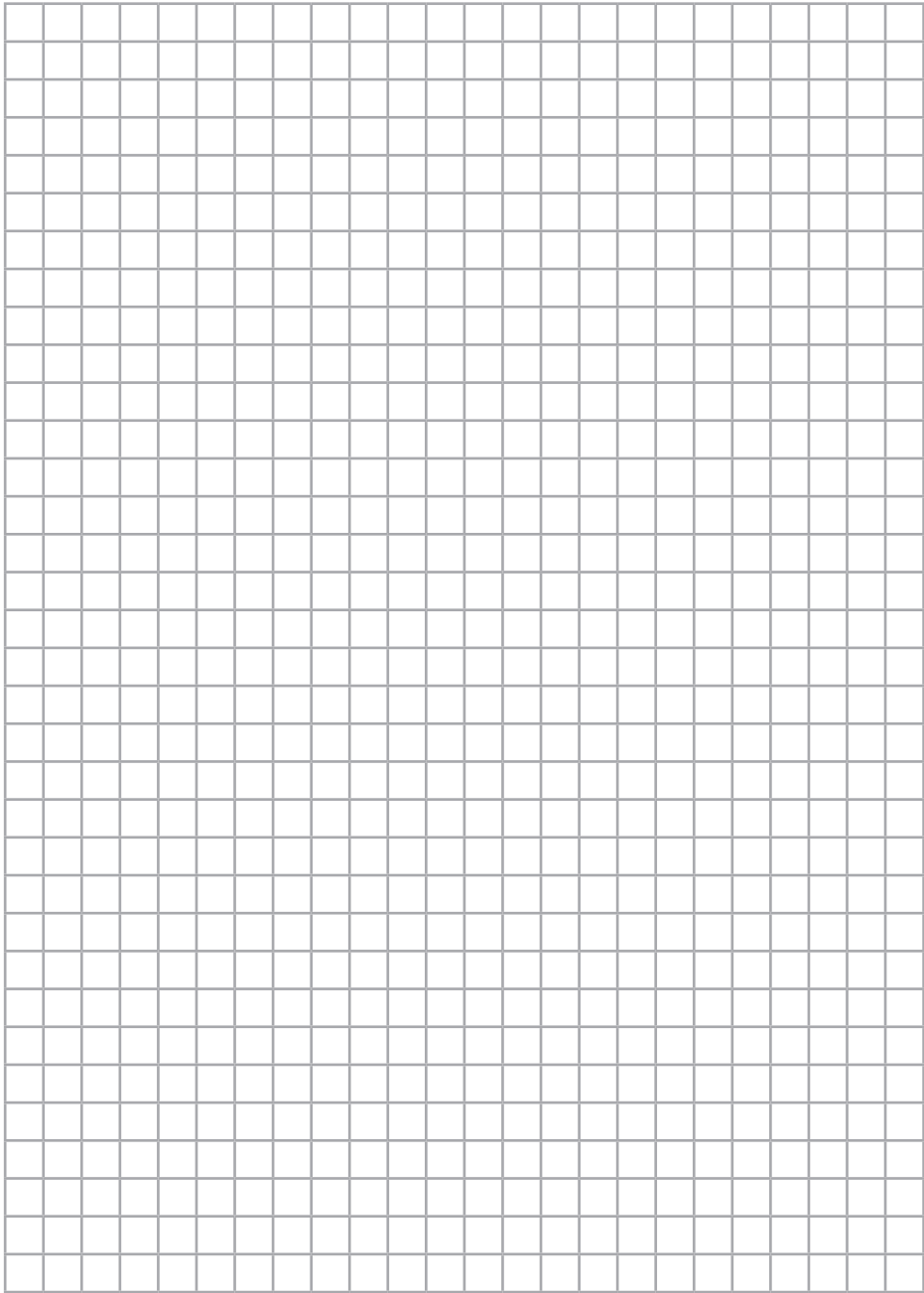
Site Internet : www.rittal.com

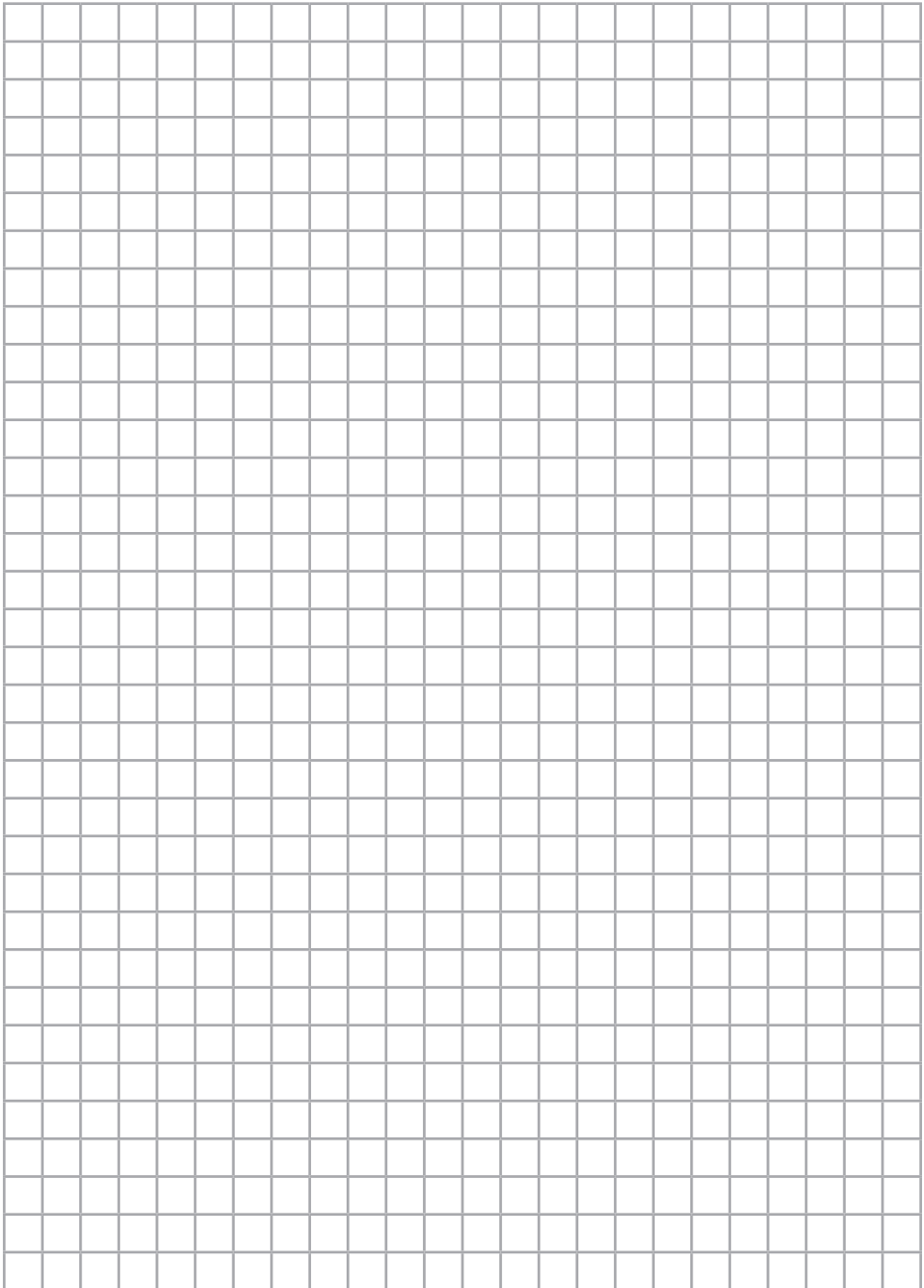
Pour des réclamations ou un service, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49(0)2772 505-1855

E-mail : service@rittal.de







Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

02.2026/D-0000-00004128-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

